

BERDINTASUN SARIA: *BERDINTASUN IRIZPIDEAK KARROZEN ETA KONPARTSEN LEHIAKETARAKO*

Helburuak: 1. Berdintasunezko emakumezkoen eta gizonezkoen arteko harremanak indartzea Tolosako jai eremuan. 2. Emakumezkoen parte hartzea eta protagonismoa nabarmentzea, kultur eta jai dinamiketan, eta, oro har, eremu publikoan. 3. Emakumeen eta gizonen berdintasunaren eta sexu-genero aniztasunaren aldeko mezu sinbolikoen eta kulturalen sorrera sustatzea jaietako jardueretan.	Objetivos: 1. Fortalecer relaciones igualitarias de mujeres y hombres en el ámbito festivo de Tolosa. 2. Destacar la participación y el protagonismo de las mujeres en las dinámicas culturales y festivas, y en el espacio público en general. 3. Promover la creación de mensajes simbólicos y culturales a favor de la igualdad de mujeres y hombres, y la diversidad sexual y de género en las actividades de las fiestas.
<i>Berdintasun irizpideak, Inauterietako konpartsak eta karrozak baloratzeko</i> Oro har, modu positiboan baloratuko dira harreman parekoak islatzen dituzten karrozak eta konpartsak, edota emakumezkoen partaidetza bultzatzen dutenak eta emakumeenganako edo bestelako identitateenganako pentsamolde diskriminatzaileak saihesten dituztenak (lesbianak, homosexualak, transexualak, intersexualak ...):	<i>Criterios de igualdad para valorar las comparsas y carrozas de Carnavales</i> De forma general, se valorarán de forma positiva las carrozas o comparsas que reflejen relaciones igualitarias, promuevan la participación de las mujeres y eviten alusiones discriminatorias hacia ellas o hacia otras identidades (lesbianas, homosexuales, transexuales, intersexuales ...).
Adibideak: 1. Emakumeen eskubideen aldarrikapena irudikatzen denean eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren aldeko mezuak bidaltzen direnean. 2. Nabarmentzen denean emakumeek gizarteari egindako ekarpena (kulturala, artistikoa, kirol alorrekoa, zientifikoa, profesionala...), bereziki arlo maskulinizatueta. 3. Eszenaratzea gizonak etxeko lanak, zaintza lanak eta jarduera publikoak konpartitzen; izan ere, horrela auzitan jartzen dira estereotipoak eta sexuen artean dagoen erantzukizun banaketa desberdina.	Ejemplos: 1. Cuando se represente la reivindicación de derechos de las mujeres y se transmitan mensajes a favor de la igualdad de mujeres y hombres. 2. Cuando se destaque el aporte a la sociedad (cultural, artístico, deportivo, científico, profesional...), realizado por mujeres, especialmente en ámbitos masculinizados. 3. Escenificar a hombres compartiendo el trabajo doméstico y de cuidados, porque de este modo se cuestionan estereotipos y el reparto desigual de responsabilidades entre sexos.

5. Sexu-genero aniztasuna baloratzen denean eta arlo honetan bazterketa saihesten denean.	5. Cuando se valore la diversidad sexual y de género y se evite la discriminación en este ámbito.
<i>Saihestuko da baloratzea modu positiboan</i> 1. Emakumeen gorputzaren balore sexuala nabarmentzea gainontzeko giza gaitasun eta ezaugarrien gainetik. 2. Mezu baztertzaileak, sexistak, homofoboak eta arrazistak bidaltzea.	<i>No se valorará de manera positiva</i> 1. Acentuar el valor sexual del cuerpo de las mujeres sobre otras capacidades y cualidades humanas. 2. Transmitir mensajes discriminatorios, sexistas, homófobos y racistas.